

E12 - Those Who Shatter the Endless Cycle of World Reincarnation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:08] Kai

Are you all right, Rinne?

[00:11] Rinne

I just remembered...

[00:13] Rinne

Sid was fighting that thing
while protecting me.

[00:26] (Flashback) Sid {Flashback}

Rinne!

[00:32] (Flashback) Sid {Flashback}

Were you the ones who did this?!

[00:50] Rinne

But I ended up getting captured, and...

[00:55] Rinne

I don't want to be alone again!

[00:57] Kai

I won't let that happen.

[01:02] Kai

You have me.

SIGN Why Does Nobody

Remember Me in This World?

SIGN Episode 12

"Those Who Shatter the Endless Cycle
of World Reincarnation"

[02:44] Arsla Solaka {M}

I'm sorry, Sid.

[02:48] Arsla Solaka {M}

*Kai, I would have wanted to
meet you in some other way.*

[03:03] Last Riser A

Expanding influence on the world determined.

[03:15] Kai

What are you—?!

[03:17] Rikugen Kyoko

You should take that as well.

[03:23] Last Riser A

Removing hero of the spirits,
Rikugen Kyoko's code from the world.

[03:36] Rikugen Kyoko

What a bothersome thing.

[03:47] Last Riser A

Unexpected amount
of magical power detected.

[03:49] Last Riser A

Zero Code completion in...

[03:54] Rikugen Kyoko

Universal Mirroring Finale: Light.

[04:15] Jeanne

That's...!

[04:15] Balmung

A stone statue of the hero of the celestials?!

[04:20] Jeanne

Please take command!

[04:21] Balmung

Jeanne?!

[04:25] Rinne

Are you okay, Kai?

[04:27] Kai

Rinne?

[04:28] Rinne

I placed a barrier around us
since it was a huge explosion.

[04:33] Kai

What the...?

[04:34] Kai

Did Rikugen Kyoko do all this?

[04:36] Rinne

Yeah, most likely...

[04:39] Kai

Why?

[04:41] Jeanne

Kai! Rinne!

[04:43] Kai

Jeanne!

[04:45] Jeanne

You're safe?!

[04:46] Kai

Yeah! We're coming now!

[04:49] Jeanne

What a relief...

[04:55] Kai

After a blast like that, it's still...

[05:11] Kai

Let's go, Rinne!

[05:13] Last Riser A

Continuing... deletion.

[05:20] Jeanne

Rinne!

[05:21] Balmung

Just what is that monster?

[05:36] Last Riser A

Significant impact from taboo word detected.

[05:39] Rinne

N-No!

[05:40] Last Riser A

Interference with new world
reaching dangerous levels.

[05:44] Rinne

N-No!

[05:46] Last Riser A

Initiating deletion.

[05:48] Rinne

No!

[06:06] Kai

Don't you dare touch her!

[06:10] Last Riser A

Increased resistance from the wielder
of the forbidden sword?

[06:19] Kai

Not yet!

[06:36] Balmung

Begin operation!

[06:40] Falin

Kai! Cover Rinne!

[06:45] Balmung

Fire!

[06:56] Reiren

This spiritual flame arrow has absorbed
the heat and magic that allows it

[06:59] Reiren

to burn for eternity.

[07:01] Reiren

It's the only one I managed to make.

[07:03] Reiren

Make sure you don't miss.

[07:05] Jeanne

I understand.

[07:10] Jeanne

Pierce through!

[07:59] Balmung

Don't let your guard down!

[08:00] Balmung

We still don't know what may happen!

[08:06] Last Riser A

Lu xemille-l-phenoria xiss.

[08:11] Last Riser A

Sez cia

[08:14] Last Riser A

lisyapha peln lef Es.

[08:20] Kai

This is...

[08:22] Rinne

What a sad song...

[08:25] Last Riser A

Eyen Es et shela alra hem

[08:30] Last Riser A

meki ende bleiya.

[08:41] Kai

This is...

[08:42] Kai

World reincarnation?!

[08:44] Falin

All soldiers, surround the target!

[08:50] Rinne

No, don't go!

[08:52] Reiren

Hey, are you okay?!

[08:54] Jeanne

Falin!

[09:00] Last Riser A

Commence world reincarnation
second level shift.

[09:20] Last Riser A

Authorization granted.

[09:22] Last Riser A

Utilize higher-level ability
to perform "Alternate Code."

[09:27] Last Riser A

Commence overwrite of "Strongest Hero."

[09:55] Kai

Sid.

SIGN Why Does Nobody

Remember Me in This World?

SIGN Why Does Nobody

Remember Me in This World?

[10:09] Rath=le

Sid, your mistake has disrupted our fate.

[10:15] Rath=le

But I won't give up.

[10:19] Rath=le

Even if everything in this world
falls to pieces...

[10:22] Rath=le

I'll make sure the mythical beasts are saved.

[10:36] Sid Avatar

Commence recording as Prophet Sid.

[10:41] Kai

Stop messing around, Last Riser!

[10:47] Kai

You're just copying his appearance.

[10:50] Kai

You have no right to use that name!

[10:56] Rinne

I hate you, too!

[11:01] Rinne

Don't make fun of Sid!

[11:05] Sid Avatar

Capture the final entity, Rinne.

[11:09] Rinne

Kai!

[11:15] Kai

Give her back!

[11:36] Kai {M}

Am I...

[11:48] (Flashback) Jeanne

Why do you train so much?

[11:51] (Flashback) Kai

Because it's my duty.

[11:54] (Flashback) Jeanne

Are you planning on becoming Sid, the Hero?

[11:57] (Flashback) Kai

No, that's not it.

[11:59] (Flashback) Kai

To me, Sid is...

[12:04] Kai

Sid is who I...

[12:08] Kai

Sid is...

[12:16] Kai

You're not Sid!

[12:21] Kai

Sid wanted to...

[12:25] Kai

save Rinne!

[12:37] Kai

Huh?

[12:48] Murmuring Voice

You, mixed being.

[12:50] Murmuring Voice

You're not a part of any race.

[12:51] Murmuring Voice

Why were you even born?

[12:53] Murmuring Voice

What a chaotic smell.

[12:55] Murmuring Voice

Get out of the way, you mongrel!

[12:56] Murmuring Voice

You and your filthy life...

[12:58] Murmuring Voice

There's no place for you.

[13:00] Arsla Solaka

You poor child.

[13:02] Rinne

You're wrong!

[13:05] Rinne

I hated everyone,

[13:07] Rinne

but now I like them a little bit...

[13:10] Rinne

All... because Kai will stay with me...

[13:15] Rinne

That's why I can keep going!

[13:18] Rinne

I'm not... a poor child!

[13:36] Rinne

Kai!

[13:43] Kai

Rinne, are you all right?

[13:45] Rinne

Yeah! I'm going to fight with you, Kai!

[13:51] Kai

What you copied was only Sid's powers!

[14:01] Kai

The one who inherited Sid's will...

[14:05] Kai

was me!

[14:32] Rinne

Kai!

[14:34] Rinne

Take it!

[14:47] Kai

This is...

[14:50] Sid Avatar

Fate will not change.

[14:53] Sid Avatar

World reincarnation will continue to cycle.

[14:57] Kai

This isn't fate!

[15:02] Kai

What changes the world

[15:05] Kai

has always been someone's resolve!

[15:16] Sid Avatar

Disabled... Sid...

[15:19] Sid Avatar

World... the race's...

[15:39] Kai

Is the world reincarnation...?

[15:48] Kai

Rinne!

[16:27] Kai

Huh?

[16:33] Rinne

Help me.

[16:50] Kai

Rinne?

[16:51] Rinne

Kai?!

[16:55] Kai

H-Hey, Rinne?!

[16:57] Rinne

I'm so glad... I was scared you
weren't going to ever wake up...

[17:03] Kai

Seems I worried you.

[17:07] Rinne

Kai, do you know how I feel about you?

[17:12] Kai

What?

[17:13] Rinne

At first, I was just happy being with you.

[17:18] Rinne

I tolerated humans because
I wanted to be with you,

[17:23] Rinne

and I was able to keep fighting
because you were by my side.

[17:28] Rinne

But now, I don't want to just be with you.

[17:31] Kai

What?

[17:34] Rinne

I want you to... like me, Kai.

[17:41] Rinne

What do you think of me?

[17:46] Kai

Well...

[17:51] Jeanne

Rinne, how's Kai...

[17:56] Kai

Oh...

[17:57] Jeanne {Same Time At Reiren}

You shouldn't be doing stuff like that!

[17:58] Reiren

What do you think you guys are doing?!

[18:00] Rinne

Oh! Why did you have to come now?!

[18:02] Jeanne

Are you okay? You were asleep for three days.

[18:05] Kai

Three days?!

[18:06] Reiren

After you defeated Last Riser,
you suddenly lost consciousness.

[18:11] Jeanne

We immediately brought you here
to the Yulun Rebel Army's hospital.

[18:15] Jeanne

Rinne woke up within a few hours,
but, Kai, you were...

[18:20] Kai

I... see.

[18:22] Jeanne

Regardless, I'm glad you woke up.

[18:25] Reiren

You said it.

[18:27] Reiren

By the way... Rinne.

[18:30] Reiren

It's very unfair of you to take advantage of Kai as soon as he wakes up.

[18:33] Jeanne

Y-Yeah, it's unfair! I trusted you!

[18:36] Rinne

I-It's fair!

[18:38] Rinne

You were holding Kai's hand for a long time last night, too, Jeannie!

[18:41] Jeanne

You were watching?!

[18:42] Rinne

Reiren didn't leave Kai's side at all either!

[18:46] Reiren

Th-That was only to give him treatment, and I wasn't doing anything...

[18:51] Kai

What are they talking about?

[19:17] Kai

I didn't expect you to be all right.

[19:20] Rinne

Yeah, especially after that explosion...

[19:25] Kai

Rikugen Kyoko.

[19:26] Rikugen Kyoko

I'm not all right.

[19:28] Rikugen Kyoko

This is only because I'd split my core.

[19:30] Rikugen Kyoko

Unless I absorb a large amount of spirits or an enormous amount of magic,

[19:35] Rikugen Kyoko

it'll take me 30 years to completely recover.

[19:39] Balmung

You monster.

[19:41] Balmung

Make sure you keep the truce agreement with the humans.

[19:45] Rikugen Kyoko

You're annoying.

[19:47] Rikugen Kyoko

If you think we broke our promise, you can just smash weak, little ol' Kyoko.

[19:52] Balmung

Weak? Look who's talking...

[19:55] Reiren

Listen up, human! Spirit!

[19:58] Reiren

If you damage this stone statue,

[20:00] Reiren

you will be making an enemy of
the entire celestial race!

[20:03] Balmung

Of course.

[20:04] Balmung

We'll make this place
off-limits to all races.

[20:08] Rikugen Kyoko

Kyoko also agrees.

[20:10] Rikugen Kyoko

Right now, we must take priority in finding
out more about Last Riser and defeating it.

[20:15] Jeanne

And the lead we have is
with the remaining hero, huh?

[20:18] Kai

Yeah...

[20:20] Kai

The hero of the mythical beasts,
the Fang King Rath=IE.

[20:29] Arsla Solaka

*The shift to the second level of
world reincarnation has failed.*

[20:35] Arsla Solaka

*This was expected, since only one
Last Riser's power was used for it...*

[20:41] Arsla Solaka

*Besides that...
that child is continuing to awaken.*

[20:49] Arsla Solaka

And the one who set it off was...

[20:54] Soldiers

All right!

[20:55] Soldiers

Is there some over there?

[20:55] Soldiers

Yes!

[20:57] Soldiers

Here you go.

[20:58] Soldiers

Whoa!

[20:59] Soldiers

Right?

[21:06] Rinne

Kai.

[21:08] Rinne

Do you think that the statue
of the celestial hero is...

[21:11] Rinne

the same as that?

[21:13] Kai

Yeah, could be.

[21:16] Arsla Solaka

World reincarnation will continue to cycle.

[21:23] Arsla Solaka

Yet still, Rinne, Kai...

[21:27] Arsla Solaka

How can you continue to resist fate?

[21:39] Kai

Honestly, I'm not sure either.

[21:43] Kai

It's just that... Sid entrusted me with this.

[21:46] Rinne

What?

[21:48] Kai

To protect you and end
the Great War of the Five Races.

[21:53] Rinne

Kai!

[21:57] Kai

Let's go.

[21:58] Rinne

Yeah!

SIGN Why Does Nobody

Remember Me in This World?

Revision #1

Created 2025-06-09 02:17:47 UTC by whimsee

Updated 2025-06-09 02:17:47 UTC by whimsee